

睡前童话



中国人口出版社

布莱梅的乡村音乐家

【格林童话】

yǒu yì tóu lú nián jì yǒu xiē dà le , yǐ jīng bù néng wèi zhǔ rén gàn huó le , zhǔ rén jué
有一头驴年纪有些大了，已经不能为主人干活了，主人决
dìng mài diào tā dàn shì lú bú yuàn yì jiù zhè yàng bèi mài diào tā duì zì jǐ shuō wǒ kě
定卖掉他。但是驴不愿意就这样被卖掉，他对自己说：“我可
bù xiǎng hé yǐ qián yí yàng tiān tiān wèi bié rén lā mò sòng huò xiàn zài wǒ yào huàn yì zhǒng huó fǎ
不想和以前一样，天天为别人拉磨送货，现在我要换一种活法，
wǒ yào qù dāng yí gè xiāng cūn yīn yuè jiā jiù zhè yàng tā tóu yě bù huí de zǒu le
我要去当一个乡村音乐家。”就这样，他头也不回地走了。



lú zǒu zhe zǒu zhe kàn jiàn yì zhī dà gǒu tǎng zài lù shàng tā zǒu guò wèn dà gǒu
驴走着走着，看见一只大狗躺在路上，他走过去问大狗：

nǐ zěn me la kàn qǐ lái hǎo xiàng bú tài gāo xìng
“你怎么啦？看起来好像不太高兴。”

gǒu hěn jǔ sàng de shuō wǒ lǎo le zhǔ rén bú yào wǒ le
狗很沮丧地说：“我老了，主人不要我了。”

lú rè qíng de hǎn dào gēn wǒ zǒu ba wǒ men qù bù lái méi zhèn wǒ néng dǎ gǔ
驴热情地喊道：“跟我走吧，我们去布莱梅镇，我能打鼓，
nǐ néng chuī hào wǒ men qù dāng yīn yuè jiā
你能吹号，我们去当音乐家。”

gǒu gāo xìng de gēn zhe lú zǒu le tā men zǒu zhe zǒu zhe yù dào le yì zhī bèi zhǔ rén
狗高兴地跟着驴走了，他们走着走着，遇到了一只被主人
pāo qì de lǎo māo zhè shì yì zhī huì lā xiǎo tí qín de māo
抛弃的老猫，这是一只会拉小提琴的猫。



yú shì lú hé gǒu yāo qǐng māo jiā rù tā men de yuè duì māo xīng fèn de dā yīng le sān
于是驴和狗邀请猫加入他们的乐队，猫兴奋地答应了，三
gè wèi lái de yīn yuè jiā yì qǐ shàng lù le
个未来的音乐家一起上路了。

zǒu zhe zǒu zhe dà jiā pèng dào le yì zhī chuí tóu sàng qì de dà gōng jī suī rán dà gōng
走着走着，大家碰到了一只垂头丧气的大公鸡，虽然大公
jī gē shēng liáo liàng dàn shì míng tiān jiù yào bèi rén chī diào le tā hěn shāng xīn dòng wù men fēn
鸡歌声嘹亮，但是明天就要被人吃掉了，他很伤心。动物们纷
fēn yāo qǐng dà gōng jī jiā rù yuè duì dāng yì míng gē chàng jiā dà gōng jī gāo gāo xìng xìng de dā
纷邀请大公鸡加入乐队，当一名歌唱家，大公鸡高高兴兴地答
ying le
应了。

lú hé tā de yuè duì chéng yuán yòu shàng lù le dà jiā yì lù shàng chuī lā tán chàng rè rè
驴和他的乐队成员又上路了，大家一路上吹拉弹唱，热热
nao nao de kāi xīn jí le
闹闹的，开心极了。





zhè tiān yè wǎn dòng wù men zài sēn
这天夜晚，动物们在森

lín lǐ guò yè lú hé gǒu tāng zài dà shù
林里过夜。驴和狗躺在大树

xià māo hé gōng jī pá dào shù zhī dāng zhōng
下，猫和公鸡爬到树枝当中。

gōng jī zài lín shuì qián cháo sì miàn zhāng wàng
公鸡在临睡前朝四面张望

le yí biàn wàng jiàn yuǎn chù yǒu yí diǎn dēng
了一遍，望见远处有一点灯

guāng gū jì nà er yǒu fáng zi jiù jiàn
光，估计那儿有房子，就建

yì huǒ bàn men qù nà er zhù
议伙伴们去那儿住。

zǒu dào fáng qián tū rán tīng jiàn fáng
走到房前，突然听见房

zi lǐ yǒu dòng jìng dà jiā gǎn jīn duǒ zài
子里有动静，大家赶紧躲在

chuāng hu xià wǎng lǐ qiáo wū lǐ yǒu sān gè
窗户下往里瞧，屋里有三个

méng miàn de rén hǎo xiàng shì qiáng dào tā
蒙面的人，好像是强盗，他

men kàn qǐ lái hěn qiáng zhuàng zěn me bàn
们看起来很强壮，怎么办？

dòng wù men shāng liang le yí xià xiǎng chū yí gè hǎo bàn fǎ lú bǎ qián tuǐ fàng zài chuāng
动物们商量了一下，想出一个好办法：驴把前腿放在窗
tái shàng gǒu tiào dào lú de bèi shàng māo pá dào gǒu de shēn shàng zuì hòu gōng jī fēi shàng qù zhàn
台上，狗跳到驴的背上，猫爬到狗的身上，最后公鸡飞上去，站
zài māo de tóu shàng rán hòu tóng shí dǎ gǔ chuī hào hái dà shēng jiào hǎn yí xià zǐ lú jiào
在猫的头上方，然后同时打鼓吹号，还大声叫喊。一下子驴叫、
māo hǎn jī míng gǒu fèi hé gǔ hào shēng xiǎng chéng yí piàn zhè yàng hǎn jiào le yí zhèn tā men
猫喊、鸡鸣、狗吠和鼓号声响成一片，这样喊叫了一阵，它们
biàn cóng chuāng hu chuāng dào fáng lǐ zhuàng suì le chuāng bō lí huā lā huā lā luàn xiǎng qiáng dào men
便从窗户闯到房里，撞碎了窗玻璃，哗啦哗啦乱响。强盗们
tīng jiàn zhè xiē kě pà de shēng yīn yǐ wéi yāo guài lái le xià de tiào le qǐ lái huāng huāng zhāng
听见这些可怕的声音，以为妖怪来了，吓得跳了起来，慌慌张
zhāng táo jìn sēn lín lǐ qù le
张逃进森林里去了。

fáng zi de zhǔ rén cóng wài miàn huí
房子的主人从外面回
lái zhī dào le shì qing de jīng guò fēi cháng
来，知道了事情的经过，非常
gǎn jī zhè xiē dòng wù yīn yuè jiā xiǎng yāo
感激这些动物音乐家，想邀
qǐng tā men zhù xià dàn shì yīng xióng men hái
请他们住下，但是英雄们还
shì zhǔn bèi lí kāi yīn wéi tā men hái yào
是准备离开，因为他们还要
qù zhèn shàng kāi yǎn chàng huì ne
去镇上开演唱会呢。



饼干小人儿

【格林童话】

cóng qián yǒu yí gè lǎo yé ye hé yí gè lǎo nǚ nai tā men yòng jī dàn hé miàn fěn zuò
从前，有一个老爷爷和一个老奶奶，他们用鸡蛋和面粉做
le yí gè bǐng gān xiǎo rén er yòng hēi qiǎo kè lì dòu gěi xiǎo rén er zuò le liǎng zhī yǎn jīng yòng
了一个饼干小人儿，用黑巧克力豆给小人儿做了两只眼睛，用
fān qié jiàng gěi tā huà le yí gè hóng hóng de zuǐ ba zuì hòu tā men bǎ bǐng gān xiǎo rén er fàng
番茄酱给它画了一个红红的嘴巴，最后他们把饼干小人儿放
jìn le kǎo xiāng lǐ
进了烤箱里。



tū rán lǎo nǚ nai tīng jiàn kǎo xiāng lǐ chuán lái yí zhèn pīng pīng pāngpāng de shēng yīn tā dǎ
突然，老奶奶听见烤箱里传来一阵乒乒乒乒的声音，她打
kāi kǎo lú zhǐ jiàn bǐng gān xiǎo rén er chōng le chū lái dà shēng shuō à rè sǐ wǒ la
开烤炉，只见饼干小人儿冲了出来，大声说：“啊！热死我啦！”
shuō wán jiù pǎo le lǎo yé ye chī jīng de shuō děngděng wǒ men zhǔn bèi yí huì er jiù bǎ nǐ
说完就跑了，老爷爷吃惊地说：“等等，我们准备一会儿就把你
chī diào kě shì bǐng gān xiǎo rén er tóu yě bù huí de cóng chuāng hu tiào le chū qù lǎo yé
吃掉。”可是，饼干小人儿头也不回地从窗户跳了出去。老爷
ye hé lǎo nǚ nai gēn zài hòu miàn zhuī ya zhuī
爷和老奶奶跟在后面追呀追。

bǐng gān xiǎo rén er zài yuàn zi lǐ pèng dào yì zhī huā gōng jī gōng jī zhāng zhe dà dà de zuǐ
饼干小人儿在院子里碰到一只花公鸡，公鸡张着大大的嘴
ba xiǎng chī diào tā bǐng gān xiǎo rén er fēi kuài de rào guò dà gōng jī pǎo diào le gōng jī shēng
巴，想吃掉它，饼干小人儿飞快地绕过大公鸡跑掉了，公鸡生
qì de zài hòu miàn zhuī ya zhuī
气地在后面追呀追。





yì zhī nǎi niú kàn jiàn le bǐng gān xiǎo rén er tā xīng fèn de jiào zhe wǒ yào chī diào
一只奶牛看见了饼干小人儿，她兴奋地叫着：“我要吃掉
zhè ge měi wèi de xiǎo rén er bǐng gān xiǎo rén er xià huài le sā tuǐ jiù pǎo nǎi niú gēn
这个美味的小人儿！”饼干小人儿吓坏了，撒腿就跑，奶牛跟
zài hòu miàn zhuī ya zhuī
在后面追呀追。

zhè shí hou yì pǐ mǎ lán zhù le bǐng gān xiǎo rén er de qù lù zhǐ jiàn bǐng gān xiǎo rén er
这时候一匹马拦住了饼干小人儿的去路，只见饼干小人儿
sōu de yí xià bèng dào le shù shàng rán hòu cóng shù de lìng yì biān tiào xià lái pǎo diào le xiǎo
嗖地一下蹦到了树上，然后，从树的另一边跳下来跑掉了，小
mǎ yě gēn zài hòu miàn zhuī ya zhuī
马也跟在后面追呀追。

zuì hòu tā men zhuī dào le yì tiáo xiǎo hé biān zāo gāo bǐng gān xiǎo rén er bú huì yóu
最后，他们追到了一条小河边。糟糕，饼干小人儿不会游
yǒng tā gāi zěn me bàn ne
泳，它该怎么办呢？

zhè shí yì zhī hú lì pǎo le guò lái tā pāi zhe xiōng pú duì bǐng gān xiǎo rén er shuō
这时，一只狐狸跑了过来，他拍着胸脯对饼干小人儿说：

wǒ néng dài nǐ guò hé wǒ huì yóu yǒng qíng kuàng jǐn jí bǐng gān xiǎo rén er zhǐ néng xiāng xìn
“我能带你过河，我会游泳。”情况紧急，饼干小人儿只能相信

hú lì de huà zuò zài le hú lì wěi ba shàng xià dào le hé shuǐ lǐ děng tā men yóu dào hé
狐狸的话，坐在了狐狸尾巴上，下到了河水里。等它们游到河

zhōng yāng de shí hòu hú lì hēi hēi xiào le liǎng shēng lù chū le bái bái de yá chǐ yì kǒu jiù
中央的时候，狐狸嘿嘿笑了两声，露出了白白的牙齿，一口就

tūn diào le bǐng gān xiǎo rén er kě lián de xiǎo rén er táo lí le yí cì yòu yí cì de wēi
吞掉了饼干小人儿。可怜的小人儿，逃离了一次又一次的危

xiǎn kě zuì hòu hái shì bèi jiǎo huá de hú lì chī diào le
险，可最后还是被狡猾的狐狸吃掉了。





拇指汤姆历险记

【格林童话】

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián yí gè nóng fū de qī zi shēng le yí gè xiǎo yīng ér
很久很久以前，一个农夫的妻子生了一个小婴儿。

tā men fēi cháng xǐ huān zhè ge xiǎo nán hái kě shì xiǎo nán hái tài xiǎo le bǐ mǔ zhǐ
他们非常喜欢这个小男孩，可是小男孩太小了，比拇指

dà bù liǎo duō shǎo yú shì bà ba mā ma jiào tā mǔ zhǐ tāng mǔ
大不了多少，于是爸爸妈妈叫他拇指汤姆。

tāng mǔ shì yí gè cōng míng néng gàn de xiǎo hái er tā jīng cháng hé nóng fū bà ba yì qǐ
汤姆是一个聪明能干的小孩儿。他经常和农夫爸爸一起
qù tián dì lǐ gàn huó ér qiě tā néng bāng bà ba gàn hěn duō shì qing bà ba fān tǔ de shí hou
去田地里干活,而且他能帮爸爸干很多事情,爸爸翻土的时候,
tā zuò zài bà ba de bāo lì bō sǎ zhǒng zi bà ba qù shān lǐ kǎn chái jiāng mù chái zhuāng mǎn
他坐在爸爸的包里播撒种子。爸爸去山里砍柴,将木柴装满
yì mǎ chē tāng mǔ jiù zuān jìn mǎ de ěr duo lǐ zhǐ huī mǎ er shàng lù dāng tā yào mǎ zǒu
一马车,汤姆就钻进马的耳朵里,指挥马儿上路。当他要马走
de shí hou jiù hǎn “jià——” yào mǎ tíng de shí hou jiù jiào “yū——” mǎ er hěn tīng huà
的时候就喊“驾——”要马停的时候就叫“吁——”马儿很听话,
zài xiǎo tāng mǔ de zhǐ huī xià zǒu zǒu tíng tíng
在小汤姆的指挥下走走停停。



yǒu yì tiān tāng mǔ zhèng gǎn zhe mǎ chē lù shang zǒu lái liǎng gè mò shēng rén tā men kàn
有一天,汤姆正赶着马车,路上走来两个陌生人,他们看
jiàn le zhàn zài mǎ ěr duo lǐ de tāng mǔ fēi cháng chī jīng qí zhōng yí gè rén bǎ tóng bàn lā
见了站在马耳朵里的汤姆,非常吃惊。其中一个人把同伴拉
dào yì biān xiǎo shēng shuō “tài shén qí le rú guǒ wǒ men néng dé dào zhè ge xiǎo hái er bǎ
到一边,小声说:“太神奇了,如果我们能得到这个小孩儿,把
tā dài dào gè dì qù zhǎn lǎn yí dìng néng fā dà cái de yú shì tā men zǒu dào nóng fū gēn
他带到各地去展览,一定能发大财的。”于是他们走到农夫跟
qián biǎo shì xiǎng mǎi xià zhè ge xiǎo hái er nóng fū bà ba jù jué le dàn tāng mǔ tīng dào mò
前,表示想买下这个小孩儿,农夫爸爸拒绝了。但汤姆听到陌
shēng rén hé bà ba de tán huà tā duì zhe bà ba de ěr duo qiāo qiāo de shuō bà ba bǎ qián
生人和爸爸的谈话,他对着爸爸的耳朵悄悄地说:“爸爸,把钱
ná zhe ràng tā men dài wǒ zǒu fàng xīn wǒ hěn kuài jiù huì huí dào nǐ shēn biān de”
拿着,让他们带我走。放心,我很快就会回到你身边的。”

nóng fū xiāng xìn cōngmíng de tāng mǔ yí dìng huì zì jǐ huí lái de yú shì tóng yì yǐ wǔ shí
农夫相信聪明的汤姆一定会自己回来的，于是同意以五十
kuài jīn bì de jià gé bǎ tāng mǔ mài gěi zhè liǎng gè mò shēng rén mò shēng rén dài zhe tāng mǔ shàng
块金币的价格把汤姆卖给这两个陌生人。陌生人带着汤姆上
lù le tāng mǔ zuò zài qí zhōng yí gè rén de mào yán shàng yí lù shàng guān shǎng fēng jǐng zuò chū
路了，汤姆坐在其中一个人的帽沿上，一路上观赏风景，做出
fēi cháng kāi xīn de yàng zi qí shí tā bǎ zǒu guò de lù dōu jì zài le xīn lǐ
非常开心的样子，其实他把走过的路都记在了心里。



huáng hūn de shí hòu tā men lái dào le yí piàn cǎo dì mò shēng rén zuò zài cǎo dì shàng zhǔn
黄昏的时候，他们来到了一片草地，陌生人坐在草地上准
bèi xiū xi yí huì er tā bǎ mào zi zhāi le xià lái fàng dào dì shàng tāng mǔ lì kè tiào dào
备休息一会儿，他把帽子摘了下来，放到地上，汤姆立刻跳到
cǎo dì shàng yǐ zuì kuài de sù dù zuān jìn le páng biān yí gè lǎo shǔ dòng lǐ zhè liǎng gè rén pā
草地上，以最快的速度钻进了旁边一个老鼠洞里，这两个人趴
zài dòng kǒu kàn le bàn tiān zhǐ néng gān zhāo jí yí diǎn bàn fǎ dōu méi yǒu zuì hòu tā men shī
在洞口看了半天，只能干着急，一点办法都没有，最后他们失
wàng de lí kāi le 。
望地离开了。



tāng mǔ què dìng zhè liǎng gè rén yǐ jīng lí kāi jiù cóng dòng lǐ pá le chū lái tā zhǎo dào
汤姆确定这两个人已经离开，就从洞里爬了出来。他找到

yí gè kōng wō niú ké jué dìng zài lǐ miàn zhù yí wǎn shàng zhèng yào shuì jiào shí què hū rán tīng
一个空蜗牛壳，决定在里面住一晚上，正要睡觉时，却忽然听
dào yǒu liǎng gè rén zài shuō huà yuán lái shì liǎng gè xiǎo tōu zhèng zài shāng liang rú hé qù tōu dōng xī
到有两个人在说话，原来是两个小偷正在商量如何去偷东西。

tāng mǔ tīng wán hòu mǎ shàng dà shēng jiào dào wǒ néng bāng zhù nǐ men zhè shēng yīn ràng xiǎo tōu
汤姆听完后，马上大声叫道：“我能帮助你们！”这声音让小偷

hěn chī jīng tā men kàn le bàn tiān cái zhǎo dào tāng mǔ bǎ tā ná zài shǒu lǐ wèn dào nǐ zhè
很吃惊，他们看了半天才找到汤姆，把他拿在手里问道：“你这

me xiǎo néng bāng wǒ men zuò shén me tāng mǔ shuō wǒ néng cóng chuāng hu de tiě lán gān zhī
么小，能帮我们做什么？”汤姆说：“我能从窗户的铁栏杆之

jiān pá jìn qù bǎ nǐ men yào de dōng xī rēng chū lái
间爬进去，把你们要的东西扔出来。”



xiǎo tōu jué de zhè shì yí gè hǎo zhǔ yì tā men bǎ tāng mǔ fàng zài chuāng tái shàng tāng mǔ
小偷觉得这是一个好主意，他们把汤姆放在窗台上，汤姆
qiāo qiāo de pá guò chuāng lán liū jìn le fáng zi lǐ rán hòu jìn liàng dà shēng hǎn dào nǐ men xiǎng
悄悄地爬过窗栏，溜进了房子里，然后尽量大声喊道：“你们想
ràng wǒ tōu shén me zhè er suǒ yǒu de dōng xī nǐ men dōu yào ma tā de dà shēng hǎn jiào jīng
让我偷什么？这儿所有的东西你们都要吗？”他的大声喊叫惊
xǐng le shuì jiào de nǚ zhǔ rén tā cóng chuáng shàng zuò qǐ lái sì chù qiáo le yì qiáo méi yǒu kàn
醒了睡觉的女主人，她从床上坐起来，四处瞧了一瞧，没有看
jiàn tāng mǔ rán hòu tā wǎng chuāng wài kàn le yì yǎn què kàn jiàn le děng zài wài miàn de liǎng gè
见汤姆，然后，她往窗外看了一眼，却看见了等在外面的两个
xiǎo tōu yú shì tā ná qǐ gùn bàng chōng le chū qù jiāng liǎng gè xiǎo tōu dǎ pǎo le
小偷，于是她拿起棍棒冲了出去，将两个小偷打跑了。



tāng mǔ jué de lèi le tā zhǎo dào yì duī cǎo liào tǎng xià lái jué dìng xiū xi yí huì er
汤姆觉得累了，他找到一堆草料躺下来，决定休息一会儿，
dǎ suàn děng tiān liàng hòu shuì xǐng le zài qǐ lái lái gǎn lù huí dào bà ba mā ma shēn biān qù
打算等天亮后，睡醒了再起来赶路，回到爸爸妈妈身边去。

dì èr tiān tiān hái méi liàng nǚ zhǔ rén jiù qǐ lái gěi niú wèi cǎo tāng mǔ shuì de zhèng
第二天，天还没亮，女主人就起来给牛喂草。汤姆睡得正
xiāng gēn běn bù zhī dào nǚ zhǔ rén ná zhe tā shuì de nà kǔn cǎo liào wèi gěi niú chī niú chī
香，根本不知道女主人拿着他睡的那捆草料喂给牛吃。牛吃
cǎo shí lián cǎo dài tāng mǔ yì qǐ chī jìn le zuǐ li xìng yùn de shì tāng mǔ duǒ guò le niú de
草时连草带汤姆一起吃进了嘴里，幸运的是，汤姆躲过了牛的
yá chǐ yǔ cǎo liào yì qǐ dào le niú wèi li tāng mǔ suī rán shén me dōu kàn bú jiàn dàn tā
牙齿，与草料一起到了牛胃里。汤姆虽然什么都看不见，但他
yòng yì gēn dào cǎo pīn mìng náo niú de hóu lóng niú ké sou qǐ lái jiù jiāng tā ké le chū lái
用一根稻草拼命挠牛的喉咙，牛咳嗽起来，就将他咳了出来。

